Porównanie tłumaczeń I Królewska 7:44

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | i jedno morze, i dwanaście cielców pod morze, |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | jedną kadź zwaną morzem, dwanaście cielców pod kadź, |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Jedno morze i pod nim dwanaście wołów; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | I morze jedno, a wołów dwanaście pod morzem. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I morze jedno i wołów dwanaście pod morzem. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | również jedno morze z dwunastoma pod nim wołami, |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Jedną kadź brązową i dwanaście byków pod ową kadzią, |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | także jedno morze z dwunastoma wołami pod nim |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | oraz „morze” z dwunastoma posągami wołów pod „morzem”, |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | jedno morze i dwanaście wołów [jako podstawa] pod morze; |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І притвір престолів, де там судить, притвір суду. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Jeden Wodozbiór oraz dwanaście byków pod tym Wodozbiorem. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | i jedno morze, i dwanaście byków pod tym morzem; |